

ZEBRA

*Schüler-Adapter
Trainer adaptor
Adaptateur élève
Adaptador alumno
Adattatore allievo*



D	<i>Anleitung</i>	2
GB	<i>Instructions</i>	3
F	<i>Instructions</i>	4
E	<i>Instrucciones</i>	5
I	<i>Istruzioni</i>	6

Lehrer/Schüler-Adapter für ZEBRA-Sender

ⓘ Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes. Sie beinhaltet wichtige Informationen und Sicherheitshinweise. Sie ist deshalb jederzeit griffbereit aufzubewahren und bei der Weitergabe des Produktes an Dritte mitzugeben.

ⓘ Vor Inbetriebnahme Anleitung vollständig lesen!

1. EINLEITUNG

Der Lehrer/Schüler-Betrieb ist eine hervorragende Hilfe für den Einstieg in die Fernsteuertechnik, vor allem bei der Steuerung von Flugmodellen. Ein erfahrener Kollege am Lehrer-Sender kann beim Start oder in kritischen Situationen sofort die Kontrolle über das Modell übernehmen. So lässt sich das Risiko für Mensch und Material auch bei den ersten Versuchen eines Anfängers in Grenzen halten. Auf diese Weise wird der Einstieg in ein faszinierendes Hobby wesentlich einfacher und sicherer.

2. EINSATZBEREICH

Mit dem Lehrer/Schüler Adapter für ZEBRA-Sender # 8 5128 können Sie Ihren ZEBRA-Sender (z.B. ZEBRA 3FM, 4FM, 4FM pro) im Rahmen des Lehrer/Schüler-Betriebs als Schüler-Sender einsetzen.

Der Lehrer/Schüler-Adapter für ZEBRA-Sender wird entweder an das MULTIPLEX Lehrer/Schüler-Kabel # 8 5121 oder aber an das MULTIPLEX Lehrer/Schüler-Kabel mit Winkelstecker auf der Schüler-Seite # 8 5118 angeschlossen.

Kompatible Lehrer-Sender sind die derzeit aktuellen MULTIPLEX Sender COCKPIT SX, ROYALeVO 7, 9 und 12 sowie PROFI mc 3000/4000.

Die Hauptkontrolle über das Modell erfolgt über den Lehrer-Sender. Dies bedeutet, dass die Funkverbindung und alle notwendigen Einstellungen zur Steuerung des Modells (wie etwa Servodrehrichtung, Servowege und Mischereinstellungen) durch den Lehrer-Sender erfolgen. Vom Schüler-Sender werden nach Umschalten auf den Schüler-Betrieb lediglich die Knüppelsignale übernommen.

ⓘ **Hinweis: Verwendbarkeit verschiedener ZEBRA-Sender im Lehrer/Schüler-Betrieb**

Der Sender ZEBRA 2AM kann nicht als Schüler-Sender verwendet werden. ZEBRA-Sender lassen sich nicht als Lehrer-Sender einsetzen.

3. INBETRIEBNAHME

1. Laden Sie die Akkus sowohl im ZEBRA-Sender als auch im Lehrer-Sender vollständig auf.
2. Sendekanal des Lehrer-Senders und Empfangskanal (Quarz) des Schülermodells müssen übereinstimmen.
3. Zum Einsatz des ZEBRA-Senders als Schüler-Sender:
 - stellen Sie alle Trimmungen auf Neutralstellung
 - schalten Sie ggfs. vorhandene Mischer aus
4. **Wichtig: Unbedingt Quarz entfernen! Entnehmen Sie den Senderquarz aus dem ZEBRA-Sender und bewahren Sie diesen vor Stößen gut geschützt auf.**

Anmerkung:

Da während des Lehrer/Schüler-Betriebs beide Sender eingeschaltet sein müssen, käme es ansonsten zu einer Kanal-Doppelbelegung. Steuerung und Kontrolle des Modells wären dann nicht mehr möglich.

5. Verbinden Sie den Lehrer/Schüler-Adapter für ZEBRA-Sender und die mit „Schüler“ bezeichnete Seite des Lehrer/Schüler-Kabels miteinander.

Beim Einstecken unbedingt die Steckrichtung beachten (Codiernase)! Keinesfalls verdreht oder mit Gewalt zusammenstecken!

6. Stecken Sie den Klinkenstecker des Lehrer/Schüler-Adapters für ZEBRA-Sender in die Anschlussbuchse für das Lehrer-/Schüler-Kabel Ihres ZEBRA-Senders.

7. Verbinden Sie die mit „Lehrer“ bezeichnete Seite des Lehrer/Schüler-Kabels mit der Multifunktionsbuchse des Lehrer-Senders.

8. Zur Vorbereitung des Lehrer-Senders auf Lehrer/Schüler-Betrieb befolgen Sie bitte die Hinweise in der Bedienungsanleitung des verwendeten Lehrer-Senders.

ⓘ **Hinweis: Übergabemöglichkeit einzelner Steuerfunktionen auf den ZEBRA-Sender**

Es hängt vom eingesetzten Lehrer-Sender ab, ob lediglich die Übergabe aller Steuerfunktionen insgesamt, oder sogar die Übergabe einzelner ausgewählter Steuerfunktionen an den ZEBRA-Sender möglich ist.

9. Im nächsten Schritt sind alle Steuerfunktionen im Modell zu testen (Achtung: anlaufender Antrieb, Modell sichern!):

- schalten Sie hierfür zuerst den Lehrer-Sender EIN
- schalten Sie danach den ZEBRA Schüler-Sender EIN
- schalten Sie nun den Empfänger EIN

10. Übergeben Sie testweise die Steuerfunktionen vom Lehrer-Sender an den Schüler-Sender und umgekehrt.

Sollten Sie beim Umschalten auf den Schüler-Sender am Modell einen Sprung der Servo-Neutralstellungen oder ein ungewolltes Anlaufen des Antriebsmotors feststellen, ist dies über die Trimmhebel des ZEBRA-Senders zu korrigieren. Wiederholen Sie den Vorgang, bis sich beim Umschalten vom Lehrer- auf den Schüler-Sender und umgekehrt keinerlei Veränderungen der Neutralstellungen mehr ergeben.

Der Lehrer-Sender muss hinsichtlich Servoweg, Servodrehrichtung, etc. exakt auf das Modell eingestellt sein. Denken Sie daran: Der Lehrer-Sender muss das Modell vollständig kontrollieren können!

11. RC-System nach den Tests/nach dem Flug AUS schalten:

- schalten Sie zuerst den Empfänger AUS
- schalten Sie danach den ZEBRA Schüler-Sender AUS
- schalten Sie nun den Lehrer-Sender AUS

ⓘ **Hinweis: Einstellungen vor dem nächsten Alleinflug**

Vergessen Sie nicht, vor dem nächsten Alleinflug den ZEBRA-Sender wieder auf Ihr Modell einzustellen (Trimmstellungen, Servodrehrichtungen, Mischer, Quarz einsetzen, ...)!

ⓘ **Hinweis: Lehrer/Schüler-Betrieb intensiv üben**

Üben Sie den Lehrer/Schüler-Betrieb intensiv vor dem Start, damit in einer eventuellen Notsituation das Umschalten auf den Lehrer-Betrieb sicher gelingt!

4. GEWÄHRLEISTUNG

Für unsere Produkte leisten wir entsprechend den derzeit geltenden gesetzlichen Bestimmungen Gewähr. Wenden Sie sich mit Gewährleistungsfällen an den Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Fehlfunktionen, die verursacht wurden durch:

- unsachgemäßen Betrieb, falsche Anschlüsse
- Verwendung von nicht originale MULTIPLEX-Zubehör
- Veränderungen bzw. Reparaturen, die nicht von MULTIPLEX oder einer autorisierten MULTIPLEX-Service-Stelle ausgeführt wurden
- versehentliche oder absichtliche Beschädigung
- Defekte auf Grund normaler Abnutzung
- Betrieb außerhalb der technischen Spezifikationen

Trainer Adaptor for ZEBRA transmitters

ⓘ These operating instructions are an integral part of the product, and contain important information and safety notes. Store them in a safe place, and be sure to pass them on to the new owner if you dispose of the product.

🔍 Read right through the instructions before use!

1. INTRODUCTION

Trainer mode (buddy-box system) is an excellent aid for beginners to radio control technology, and especially for learning the art of controlling a model aircraft. An experienced modeller on the Teacher transmitter can take control of the model at take-off or immediately resume control in any critical situation, thereby minimising the risk to life and limb during the newcomer's first attempts at flying. Trainer mode represents a much simpler, safer method of making a start in our fascinating hobby.

2. APPLICATION

With the Trainer adaptor for ZEBRA transmitters, # 8 5128, you can operate your ZEBRA transmitter (e.g. ZEBRA 3FM, 4FM, 4FM pro) as the Pupil unit for Teacher/Pupil operations.

The Trainer adaptor for ZEBRA transmitters can be connected either to the MULTIPLEX Trainer lead, # 8 5121, or to the MULTIPLEX Trainer lead with right-angle plug at the Pupil end, # 8 5118.

Compatible Teacher transmitters are the current MULTIPLEX COCKPIT SX, ROYALeVO 7, 9 and 12 transmitters, and also the PROFI mc 3000/4000.

The Teacher transmitter has primary control of the model. This means that the radio link and all the necessary settings for controlling the model (such as direction of servo rotation, servo travels and mixer settings) are defined at the Teacher transmitter. The Pupil transmitter supplies the stick signals only, and only when control has been passed to him from the Teacher transmitter.

ⓘ **Note: suitability of different ZEBRA transmitters for Trainer mode operations**

The ZEBRA 2AM transmitter cannot be used as a Pupil transmitter. ZEBRA transmitters cannot be used as the Teacher transmitter.

3. USING THE SYSTEM FOR THE FIRST TIME

1. Give the batteries in the ZEBRA transmitter and the Teacher transmitter a full charge.
2. The transmission channel of the Teacher transmitter must match that of the receiver in the Pupil's model (crystal).
3. To use the ZEBRA transmitter as the Pupil transmitter:
 - set all the trims to centre
 - switch any mixers off

4. **Important: you must remove the transmitter crystal! Remove the crystal from the ZEBRA transmitter, and store it in a safe place where it will not be subjected to mechanical shock.**

Note:

Since both transmitters must be switched on permanently during Trainer mode operations, a crystal in the ZEBRA transmitter would cause a channel clash, and it would not be possible to control the model.

5. Connect the Trainer adaptor for ZEBRA transmitters to the end of the Trainer lead marked "Schüler" (Pupil).

When inserting the connector take care to orientate it correctly (index lug). Do not use force, and never try to insert it the wrong way round!

6. Connect the barrel plug on the Trainer adaptor for ZEBRA transmitters to the socket of your ZEBRA transmitter intended for the Trainer lead.

7. Connect the end of the Trainer lead marked "Lehrer" (Teacher) to the multi-function socket of the Teacher transmitter.

8. Prepare the Teacher transmitter for Trainer mode operations as described in the Operating Instructions supplied with the Teacher transmitter.

ⓘ **Note: possible transfer of individual control functions to the ZEBRA transmitter**

Whether you can transfer individual selected control functions to the ZEBRA transmitter, or whether all control functions have to be transferred at once, depends on the facilities provided by the Teacher transmitter.

9. The next step involves testing all the control functions on the model (caution: motor will run; secure model carefully!):

- first switch the Teacher transmitter ON
- next switch the ZEBRA Pupil transmitter ON
- now switch the receiver ON

10. Test the system by transferring the control functions from the Teacher transmitter to the Pupil transmitter, and vice versa.

If you notice a discrepancy between the servo neutral positions, or the motor bursts into life when you transfer control to the Pupil transmitter, adjust the trims on the ZEBRA transmitter to correct the problem. Repeat the test procedure until no changes in the neutral positions occur when you switch from Teacher to Pupil transmitter, and vice versa.

The Teacher transmitter must be set up accurately to suit the model in terms of servo travel, servo directions, etc. Bear in mind at all times that the Teacher transmitter must be able to control every aspect of the model!

11. Switch the RC system OFF after the tests and after the flight:

- first switch the receiver OFF
- next switch the ZEBRA Pupil transmitter OFF
- now switch the Teacher transmitter OFF

ⓘ **Note: settings before the next solo flight**

Before the next solo flight, don't forget to adjust the ZEBRA transmitter's settings to suit the model! This applies to trim positions, servo directions, mixers, fitting the crystal, ...

ⓘ **Note: practise Trainer mode operations thoroughly**
Be sure to practise the operation of the Trainer system before flying the model, so that you are sure the Teacher knows how to resume control if an emergency occurs!

4. GUARANTEE

Our products are covered by the currently valid statutory guarantee regulations. If you wish to make a claim under guarantee, please contact the model shop where you originally purchased the unit.

The guarantee does not cover faults caused by:

- incorrect handling, incorrect connections, reversed polarity
- the use of accessories other than original MULTIPLEX items
- modifications or repairs not carried out by MULTIPLEX or by an authorised MULTIPLEX Service Centre
- accidental or deliberate damage
- normal wear and tear
- use of the unit outside the stated Specification

ⓘ Ces instructions font partie intégrante du produit. Celle-ci contient des informations importantes ainsi que des consignes de sécurité. Elle doit donc être consultable à tous moments et à joindre lors d'une vente à tierces personnes.

📖 Lisez attentivement la notice avant utilisation!

1. INTRODUCTION

La fonction écolage maître/élève est une aide parfaite pour les débutants pour entrer dans le monde du modèle réduit, surtout au niveau pilotage des modèles volants. Un pilote expérimenté utilisant l'émetteur maître peut prendre instantanément les commandes du modèle lors du décollage ou dans les situations critiques. Ainsi vous minimisez le risque pour les personnes et le matériel, même lors des premiers vols par le pilotage par un débutant. De cette manière l'entrée dans le domaine fascinant du modèle réduit se fait plus facilement et plus sûrement.

2. DOMAINE D'UTILISATION

Avec cet adaptateur maître/élève pour émetteur ZEBRA # 8 5128 vous pouvez utiliser votre émetteur ZEBRA (par ex.: ZEBRA 3FM, 4FM, 4FM pro) pour la fonction écolage avec votre émetteur en temps qu'élève.

L'adaptateur maître/élève pour émetteur ZEBRA sera branché soit au câble d'écolage MULTIPLEX # 8 5121 ou au câble d'écolage MULTIPLEX avec prise d'angle pour l'élève # 8 5118.

Les émetteurs maîtres compatibles sont actuellement les émetteurs MULTIPLEX COCKPIT SX, ROYALevo 7, 9 et 12 ainsi que PROFI mc 3000/4000.

Le contrôle principal du modèle se fait par l'émetteur maître. Cela signifie que la liaison radio ainsi que tous les réglages nécessaires pour le pilotage du modèle (comme l'affectation des servos, leur sens de rotation et les mélangeurs) sont assurés par l'émetteur maître. Lors de la commutation maître/élève, seul les signaux des manches de commandes de l'émetteur élève seront pris en compte.

📌 **Remarque: facilité d'utilisation des émetteurs ZEBRA en mode écolage**

L'émetteur ZEBRA 2AM ne peut pas être utilisé comme émetteur élève. Les émetteurs ZEBRA ne sont pas utilisables en tant qu'émetteur maître.

3. UTILISATION

1. Chargez complètement l'accu de l'émetteur ZEBRA et de l'émetteur maître.

2. Le canal d'émission de l'émetteur maître doit correspondre au canal de réception (Quartz) de l'avion d'écolage.

3. Pour l'utilisation de l'émetteur ZEBRA en mode élève:

- Placez tous les trims au neutre
- Désactivez, si nécessaire, les mélangeurs

4. **Important: enlevez obligatoirement le quartz! Débranchez le quartz d'émission de l'émetteur ZEBRA et conservez le bien à l'abri des chocs.**

Remarque:

Du fait que lors de l'utilisation en mode maître/élève les deux radios doivent être allumées, il y aurait double utilisation du canal d'émission. Le pilotage et donc le contrôle de votre modèle ne serait donc plus possible.

5. Branchez l'adaptateur maître/élève pour émetteur ZEBRA avec le côté marqué "Schüler" (élève) du câble d'écolage.

Lors du branchement, veillez à respecter la bonne polarité (nez de détrompage)! Ne le branchez jamais dans le mauvais sens ou avec force!

6. Branchez le connecteur de l'adaptateur maître/élève pour émetteur ZEBRA sur la prise pour la fonction écolage de votre émetteur ZEBRA.

7. Branchez le côté "Lehrer" (maître) du câble d'écolage sur la prise multifonction de l'émetteur maître.

8. Pour préparer l'émetteur élève à être utilisé en écolage, suivez les instructions contenus dans la notice d'utilisation de l'émetteur utilisé.

📌 **Remarque: activation de différentes fonction de commandes individuelles sur votre émetteur ZEBRA**

La prise en compte de fonctions individuelles spécifiques ou de toutes les fonctions de commandes de votre émetteur ZEBRA est dépendant de l'émetteur maître que vous utilisez.

9. Dans l'étape suivante il faut tester toutes les fonctions de commandes de votre modèle (Attention: propulsion pouvant démarrer, sécurisez votre modèle!):

- Pour cela allumez en premier l'émetteur maître
- Ensuite allumez l'émetteur élève ZEBRA
- Puis allumez le récepteur

10. Testez les fonctions en les transmettant de l'émetteur maître à l'émetteur élève et inversement.

Si vous remarquez lors de la prise en charge des commandes de l'émetteur élève un déplacement des servos de leur position de neutre ou le démarrage intempestif de la propulsion de votre modèle, corrigez cela avec les trims de l'émetteur ZEBRA. Réitérez cela jusqu'à ce que le passage de l'émetteur maître à élève et l'inverse ne provoque plus de déplacement des servos de leur position de neutre.

Les fonctions de l'émetteur maître doivent être réglées en fonction du modèle, course des servos, sens de rotation, etc. N'oubliez pas: l'émetteur maître doit être capable de contrôler complètement le modèle!

11. Arrêt de l'ensemble RC après tests/après le vol:

- Éteignez en premier le récepteur
- Ensuite éteignez l'émetteur élève ZEBRA
- Puis éteignez l'émetteur maître

📌 **Remarque: réglages avant le premier vol solo**

N'oubliez pas d'effectuer à nouveau les bons réglages de votre émetteur ZEBRA en fonction du modèle utilisé avant le prochain vol solo (réglage des trims, du sens de rotation des servos, mélangeurs, quartz, ...)!

📌 **Remarque: entraînez vous intensément en mode écolage**
Entraînez vous intensément à l'utilisation de la fonction écolage avant l'utilisation de votre modèle, afin que le passage de l'élève au maître se passe rapidement et correctement dans des situations critiques!

4. GARANTIE

Nos produits sont garantis suivant les textes de lois en vigueur. Dans le cas où vous avez des cas de garanties, adressez-vous directement à votre revendeur chez qui vous avez acheté l'appareil.

Néanmoins, cette garantie ne couvre pas les erreurs de manipulations survenues:

- Utilisation non conforme, mauvais branchement
- Utilisation de matériel d'autre origine que MULTIPLEX
- Modifications / réparations, n'ayant pas été effectuées par MULTIPLEX ou station service agréée MULTIPLEX
- Détérioration volontaire ou involontaire
- Défectueux suite à une usure normale
- Utilisation en dehors des spécifications techniques

Adaptador profesor/alumno para emisoras ZEBRA

ⓘ Estas instrucciones forman parte del producto. Contienen información muy importante y recomendaciones de seguridad. Téngalas siempre al alcance de la mano y entréguelas si vende el producto a un tercero.

ⓘ ¡Lea detenidamente las instrucciones antes de su uso!

1. INTRODUCCIÓN

El trabajo en modo profesor/alumno es una ayuda inmejorable para iniciarse en el mundo de radio control y sobre todo en el manejo de aviones radio controlados. Un compañero experimentado que maneje la emisora del profesor puede tomar el control durante el despegue o en situaciones críticas. De esta manera se minimiza el riesgo, de personas y materiales, manteniendo el control desde los primeros intentos del novato. El que se inicia comenzará en este apasionante hobby de una manera más sencilla y segura.

2. ÁMBITO DE UTILIZACIÓN

Con el adaptador profesor/alumno para las emisoras ZEBRA # 8 5128 podrá utilizar su emisora de la gama ZEBRA (p.ej. ZEBRA 3FM, 4FM, 4FM pro) como emisora del alumno trabajando en modo profesora/alumno.

El adaptador para emisoras ZEBRA se puede conectar mediante el cable profesor/alumno MULTIPLEX # 8 5121 o con el cable profesor/alumno MULTIPLEX con conector acodado # 8 5118, siempre del lado del alumno.

Emisoras compatibles para trabajar como emisoras de profesor son las actuales COCKPIT SX, ROYALevo 7, 9 y 12, así como la PROFI mc 3000/4000.

Los controles principales del modelo se llevan a cabo desde la emisora del profesor. Esto quiere decir que la conexión vía radio y todos los ajustes necesarios para controlar el modelo (como el sentido de giro de los servos, su recorrido y las mezclas) se realizan con la emisora del profesor. Tras conectar la emisora del alumno, esta solo se encargará de generar las señales de los movimientos de las palancas.

ⓘ **Nota: Capacidad de usar distintas emisoras ZEBRA en modo profesor/alumno**

La emisora ZEBRA 2AM no puede utilizarse como emisora de alumno. Las ZEBRA no pueden utilizarse como emisoras de profesor.

3. PUESTA EN MARCHA

1. Cargue las baterías, tanto de su emisora ZEBRA como de la utilizada como emisora de profesor.
2. La frecuencia de emisión de la emisora del profesor y la del receptor del modelo (cuarzos) deben coincidir.
3. Para utilizarla emisora ZEBRA como emisora del alumno:
 - Ponga todos los trims en posición neutra
 - Desactive cualquier mezcla si fuese necesario
4. **Importante: ¡Debe quitar cualquier cristal de cuarzo! Retire el cristal de cuarzo de la emisora ZEBRA y guárdelo bien protegido contra cualquier golpe.**

Nota:

Si no retira el cristal y teniendo en cuenta que durante el manejo ambas emisoras deben estar encendidas podría producirse una duplicación de frecuencia. Por tanto, el control del modelo ya no sería posible.

5. Conecte el adaptador profesor/alumno para emisoras ZEBRA y conéctelo al cable profesor/alumno en el lado marcado como "Schüler" (alumno).

Al conectarlo, compruebe que el conector esté en la posición adecuada (conector codificado) ¡No lo fuerce ni haga presión bajo ningún concepto!

6. Conecte el jack del adaptador profesor/alumno para emisoras ZEBRA en la toma del cable profesor/alumno de su emisora ZEBRA.
7. Conecte la parte marcada como "Lehrer" (profesor) del cable profesor/alumno, a la clavija multi función de la emisora del profesor.
8. Para configurar la emisora del profesor para el modo profesor/alumno, por favor, consulte el manual de instrucciones de la emisora utilizada.

ⓘ **Nota: Posibilidad de entregar funciones individuales a la emisora ZEBRA**

Dependerá de la capacidad de la emisora utilizada por el profesor para entregar funciones individuales a la del alumno o si solo puede entregar todas las funciones a la emisora ZEBRA.

9. En los siguientes pasos deberá comprobar todas las funciones de control en el modelo (Atención: Motor en marcha, ¡Asegure el modelo!):
 - Encienda la emisora del profesor en primer lugar
 - Encienda la emisora ZEBRA, del alumno
 - Conecte ahora, solo ahora, el receptor

10. A modo de prueba entregue las funciones a la emisora del profesor y devuélvalas a las del maestro.

Al entregar las funciones a la emisora del alumno puede producirse un salto de los servos a su punto neutro o una aceleración no deseada del motor, si es así deberá modificar la posición del trimado de la emisora ZEBRA. Repita el procedimiento anterior hasta que consiga que al transferir las funciones a la emisora del alumno, y viceversa, no se produzca ningún salto o alteración del punto neutro.

El recorrido y sentido de giro de los servos deben estar perfectamente ajustados en la emisora del profesor. Tenga en cuenta: ¡La emisora del profesor debe controlar perfectamente cualquier función del modelo!

11. Apagado del equipo RC tras las pruebas o el vuelo:
 - Primero, apague el receptor
 - Después, apague la emisora ZEBRA, del alumno
 - Por último, apague la emisora del profesor

ⓘ **Nota: Ajustes para el siguiente vuelo en solitario**

No olvide, antes de su siguiente vuelo en solitario, volver a configurar su emisora con los datos apropiados del modelo (trimado, sentido de giro de los servos, mezclas, cristales, etc.).

ⓘ **Nota: Practique profusamente el modo Profesor / Alumno ¡Antes de despegar practique mucho el funcionamiento profesor/alumno, así podrá reaccionar apropiadamente ante situaciones de emergencia y entregar el control al profesor!**

4. GARANTÍA

Aplicamos para nuestros productos la garantía legalmente establecida en cada momento. En caso necesario, diríjase al distribuidor autorizado donde haya comprado el producto para reclamar la garantía.

La garantía no cubrirá los posibles desperfectos ocasionados por:

- Manejo inadecuado, conexiones erróneas
- Uso de accesorios no originales de MULTIPLEX
- Modificaciones o reparaciones no llevadas a cabo por MULTIPLEX o un servicio técnico MULTIPLEX
- Daños ocasionados por el usuario con y sin intención de causarlos
- Desgaste por el uso
- Funcionamiento fuera de los márgenes técnicos especificados

⚠ Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto e contengono informazioni importanti. Per questo motivo è indispensabile conservarle con cura e, in caso di vendita del prodotto, consegnarle all'acquirente.

⚠ Prima di mettere in funzione, leggere le istruzioni!

1. INTRODUZIONE

La funzione istruttore/allievo è il modo migliore per imparare a pilotare modelli RC, ed in particolare aeromodelli. Il collega esperto alla radio istruttore può riprendere subito il controllo del modello in situazioni critiche, sia in fase di decollo, che in volo. In questo modo è possibile ridurre i rischi per le persone ed il modello, rendendo l'apprendimento più sicuro e semplice.

2. CAMPO D'IMPIEGO

Con l'adattatore istruttore/allievo per radio ZEBRA # 8 5128 è possibile usare la radio ZEBRA (p.es. ZEBRA 3FM, 4FM, 4FM pro) come radio allievo per la funzione istruttore/allievo.

L'adattatore istruttore/allievo per radio ZEBRA deve essere collegato al connettore contrassegnato con „Allievo“ (Schüler) del cavo istruttore/allievo MULTIPLEX # 8 5121 o del cavo istruttore/allievo con spina ad angolo MULTIPLEX # 8 5118.

Le radio istruttore MULTIPLEX attualmente compatibili sono: COCKPIT SX, ROYALevo 7, 9 e 12, come pure PROFi mc 3000/4000.

Il controllo principale del modello avviene attraverso la radio istruttore. Questo significa che sia il collegamento radio, che tutte le impostazioni necessarie per il controllo del modello (come p.es. direzione di funzionamento dei servi, corse dei servi e impostazioni dei mixer) devono essere impostate sulla radio istruttore. Dalla radio allievo vengono ripresi solamente i segnali di comando degli stick, quando si passano i comandi all'allievo.

⚠ **Nota: Utilizzo delle radio ZEBRA per la funzione istruttore/allievo**

La radio ZEBRA 2AM non può essere usata come radio allievo. Le radio ZEBRA non possono essere usate come radio istruttore.

3. MESSA IN FUNZIONE

1. Caricare completamente il pacco batteria della radio ZEBRA e quello della radio istruttore.
2. Il canale di trasmissione della radio istruttore ed il canale di ricezione del modello dell'allievo devono essere identici (quarzo).
3. Quando si usa la radio ZEBRA come radio allievo:
 - portare le leve dei trim in posizione neutrale
 - disattivare eventuali mixer attivi
4. **Importante: Togliere assolutamente il quarzo! Togliere il quarzo dalla radio ZEBRA e conservarlo in modo che sia protetto dagli urti.**

Annotazione:

Durante la funzione istruttore/allievo entrambe le radio sono in funzione. Per questo motivo è indispensabile togliere il quarzo dalla radio allievo per evitare la doppia trasmissione sullo stesso canale e consentire il controllo del modello.

5. Collegare l'adattatore istruttore/allievo per radio ZEBRA al connettore contrassegnato con „Schüler“ (allievo) del cavo istruttore/allievo.

In fase di connessione rispettare assolutamente la direzione d'inserimento dello spinotto (scanalatura)! In nessun caso inserire lo spinotto con forza o in senso inverso!

6. Collegare lo spinotto dell'adattatore istruttore/allievo per radio ZEBRA alla presa istruttore/allievo della radio ZEBRA.
7. Collegare lo spinotto contrassegnato con „Lehrer“ (istruttore) alla presa multifunzione della radio istruttore.
8. Per preparare la radio istruttore alla funzione istruttore/allievo, consultare le istruzioni allegate alla radio istruttore.

⚠ **Nota: Passare singole funzioni di comando alla radio ZEBRA**

Se la radio istruttore lo permette, si possono passare all'allievo anche solo singole funzioni di comando.

9. Testare tutte le funzioni di comando del modello (Attenzione: possibile avvio del motore, fissare il modello!):
 - accendere prima la radio istruttore
 - accendere la radio allievo ZEBRA
 - poi accendere l'impianto RC sul modello
10. Per prova passare le funzioni di comando dalla radio istruttore alla radio allievo e viceversa.

Se durante il passaggio dei comandi alla radio allievo si nota un'incongruenza delle posizioni neutrali dei servi o si ha l'avvio indesiderato del motore, correggere le posizioni neutrali con le leve dei trim sulla radio ZEBRA. Ripetere la procedura, fino a quando le posizioni neutrali rimangono invariate, passando i comandi dalla radio istruttore alla radio allievo.

Tutte le impostazioni del modello (corse dei servi, reverse, ecc.) devono essere effettuate sulla radio istruttore. Nota: La radio istruttore deve controllare completamente il modello!

11. Spegner l'impianto RC dopo il test/il volo:
 - spegnere prima l'impianto RC del modello
 - spegnere la radio allievo ZEBRA
 - spegnere la radio istruttore

⚠ **Nota: Impostazioni prima del prossimo volo in solitario**

Prima del prossimo volo in solitario, non dimenticare di impostare nuovamente il modello sulla radio ZEBRA (posizioni dei trim, reverse, mixer, ... Inserire il quarzo)!

⚠ **Nota: Provare attentamente la funzione istruttore/allievo**
Prima del decollo provare attentamente la funzione istruttore/allievo, in modo che in situazioni critiche, la ripresa dei comandi sia immediata!

4. GARANZIA

I prodotti MULTIPLEX sono coperti da garanzia, come previsto dalle leggi vigenti. In caso di riparazione in garanzia, rivolgersi al rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Sono esclusi dalla garanzia i difetti dovuti a:

- uso improprio, collegamento errato
- utilizzo di accessori non originali MULTIPLEX
- modifiche/riparazioni non effettuate dalla MULTIPLEX o centro assistenza autorizzato MULTIPLEX
- danneggiamento volontario/involontario
- difetti dovuti a normale usura
- funzionamento al di fuori delle specifiche tecniche